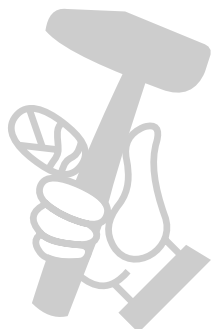


|    |  |    |
|----|--|----|
| hu | Eredeti üzemeltetési útmutató – keverőgép              | 3  |
| bg | Оригинална инструкция за експлоатация - бъркалка       | 11 |
| ro | Manualul de utilizare original - Mașina pentru agitare | 20 |

## **MX 1000 RE EF** **MX 1200 RE EF**



| Rührwerk<br>Stirrer<br>Mélangeur | Seriennummer *<br>Serial number *<br>N° de série * (T-Nr.) |
|----------------------------------|--|
| MX 1000 RE EF                    | 204703   |
| MX 1200 RE EF                    | 204708   |

**bg** **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**et** **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-  
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa  
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste  
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**hr** **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-  
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim  
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-  
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**lv** **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību  
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-  
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots  
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem  
dokumentiem:

**lt** **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-  
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus  
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir  
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos  
normos arba normatyviniai dokumentai:

**sl** **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo  
izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi  
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-  
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfelelő ségi nyilatkozat.** Kizárólagos  
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék  
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-  
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív  
dokumentumok alapul vételével:

**el** **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε  
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν  
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις  
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν  
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά  
έγγραφα:

**sk** **EU vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-  
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými  
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza  
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumen-  
tov:

**ro** **Declaratie de conformitate UE.** Declarăm pe  
proprie răspundere că acest produs este conform cu  
toate cerințele relevante din următoarele directive UE  
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-  
te normative:

**tr** **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları fir-  
mamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklan-  
an ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve  
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt  
ederiz:

**sr** **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo  
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen  
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i  
da su korišćeni sledeći standardi ili normativni doku-  
menti:

**is** **ESB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér  
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum  
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum  
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til  
grundvallar:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-2-10:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Unterzeichnet für und im Namen von/  
Signed on behalf of and in name of/  
Signé pour et au nom de

**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2020-09-11

Markus Stark

Head of Product Development

Ralf Brandt

Head of Product Conformity

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -  
49999999


in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -  
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 -  
49999999

## Съдържание

|   |  |    |
|---|--|----|
| 1 | Символи.....                             | 11 |
| 2 | Правила за техниката на безопасност..... | 11 |
| 3 | Използване по предназначение.....        | 14 |
| 4 | Технически данни.....                    | 15 |
| 5 | Елементи на уреда.....                   | 15 |
| 6 | Пускане в действие.....                  | 15 |
| 7 | Техническо обслужване и поддържане....   | 18 |
| 8 | Околна среда.....                        | 19 |

## 1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Носете защитни очила!
-  Носете солидни обувки!
-  Клас на защита II
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Съвет, указание
-  Инструкция за боравене
-  CE маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

#### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

#### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 2.2 Указания за безопасност за бъркалки

- **Дръжте електрическата машина с две ръце за предвидените дръжки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- **За избягване на опасна атмосфера се погрижете за достатъчно добро проветрение при разбъркване на запалими вещества.** Образоващите се пари могат да се вдишат или генерираните от електрическата машина искри могат да се възпламенят.
- **Не разбърквайте хранителни продукти.** Електрическите машини и техните работни приставки не са конструирани за обработка на хранителни продукти.
- **Дръжте мрежовия кабел далеч от зоната на работа.** Мрежовият кабел може да се захване в накрайника за бъркалката.
- **Осигурете здраво и сигурно положение на контейнера за разбъркване.** Неправилно обезопасен контейнер може да се премести неочаквано.
- **Внимавайте да не пръска течност към корпуса на електрическата машина.** Проникналата в електрическата машина течност може да доведе до повреда и електрически удар.
- **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за разбърквания материал.** Разбъркваният материал може да е вреден за здравето.
- **Ако електрическата машина попадне в разбърквания материал, веднага изтеглете щепсела и осигурете проверка на електрическата машина от квалифициран експертен персонал.** Бъркането в контейнера с електрическа машина, която все още е закачена към контакта, може да доведе до електрически удар.
- **По време на разбъркване не бъркайте с ръце в контейнера за бъркане и не вкарвайте други предмети в него.** Контакт с накрайника за бъркалка може да доведе до сериозни наранявания.
- **Задвижвайте и оставяйте електрическата машина да спира само в контейнера за разбъркване.** Накрайникът за бъркалка може да се завърти по неконтролиран начин или да се огъне.

### 2.3 Допълнителни указания за безопасност

- Контролирайте редовно щепсела и кабела и ако те са повредени ги сменете в оторизиран сервиз.
- Преди включване в електрическата мрежа бутонът трябва да бъде на позиция ИЗКЛ.
- Винаги отвеждайте мрежовия кабел назад от инструмента. Мрежовият кабел не трябва да бъде дърпан и опъван, не трябва да лежи и преминава върху остри ръбове.
- Използвайте само накрайник за бъркалка с диаметър до посочения в техническите данни.
- При работа винаги внимавайте за сигурен и стабилен стоеж.
- Не работете във влажна среда.
- Ако в електрическата машина е проникнала влага, изтеглете щепсел и осигурете проверка на електрическата машина от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- Не обработвайте взривоопасни вещества (напр. леснозапалими разтворители), както и материали с точка на възпламеняване под 21 °С.
- Не разбърквайте горещи материали.
- Спазвайте разпоредбите за безопасност на производителя.
- Да се вземе в предвид моментът на усукване.
- Не хващайте свързаната електрическа машина с мокри ръце.



**-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, защитни очила, маска за прах при генериращи прах дейности и защитни ръкавици при смяна на инструмента, здрави обувки.

### 2.4 Допълнителни рискове

Дори в случай на използване на инструмента по предназначение и спазване на разпоредбите за безопасност могат да възникнат други допълнителни рискове за Вашата сигурност, дължащи се на конструкцията на инструмента и вашата работилница:

- Опасност от мрежовия кабел.
- Опасност от концентрация на прахове застрашаващи здравето при работа в не добре проветрени помещения.

- Опасност от нараняване при допир на части под електрическо напрежение при демонтиране на инструмента или негови части при не изключен от контакта щепсел.
- Използвайте само оригинални резервни части от Festool.

### 2.5 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Ниво на звука             | $L_{PA} = 85 \text{ dB(A)}$ |
| Върхова мощност на шума   | $L_{WA} = 96 \text{ dB(A)}$ |
| Коефициент на несигурност | $K = 1,5 \text{ dB}$        |



#### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум  
Увреждане на слуха**

- Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

$$a_h < 2,5 \text{ м/сек}^2$$

$$K = 1,5 \text{ м/сек}^2$$

Посочените стойности за емисии на шум

- са измерени съгласно стандартна тестова процедура и могат да се използват за сравнение на една електрическа машина с друга,
- могат да се използват и за първоначална оценка на натоварването.



#### ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Електрическата машина е предназначена за разбъркване на прахообразни строителни материали като мазилка, хоросан, лепила както

и бои, лакове и подобни субстанции без съдържание на разтворители.



При употреба не по предназначение винаги носи използвачия.

## 4 Технически данни

| Бъркалка  | MX 1000 RE EF    | MX 1200 RE EF    |
|---|------------------|------------------|
| Напрежение                                      | 220 - 240 В      | 220 - 240 В      |
| Честота   | 50-60 Хц         | 50-60 Хц         |
| Консумирана мощност                             | 1020 Вт          | 1200 Вт          |
| Обороти на въртене на празен ход                | 360 - 630 об/мин | 360 - 630 об/мин |
| Електронен авт. избор на обороти                | о                | о                |
| Температурно зависима защита срещу претоварване | -                | о                |
| Присъединяване на инструмент                    | M14x2/ErgoFix    | M14x2/ErgoFix    |
| Накрайник за бъркалка - макс. диаметър          | 120 мм           | 140 мм           |
| Затегателно гърло - диаметър                    | 57 мм            | 57 мм            |
| Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014           | 4,6 кг           | 4,6 кг           |

## 5 Елементи на уреда

- [1-1] Защитна скоба
- [1-2] Ръкохватка дясна
- [1-3] Бутон със защитен механизъм
- [1-4] Блокиращ бутон
- [1-5] Бутон за регулиране на оборотите
- [1-6] Отвори за охлаждане
- [1-7] Ръкохватка лява
- [1-8] Прахоизсмукване МХ-А
- [1-9] Затегателно гърло
- [1-10] Адаптер ErgoFix <sup>[2]</sup>
- [1-11] Втулка

Показаните или описани принадлежности от части не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

#### Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасни за здравето прахове

#### Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Носете защитна дихателна маска!

[2] Адаптер ErgoFix в състояние на доставка във втулка [1-11] предварително монтиран.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### Опасност от нараняване, токов удар


- ▶ Оставете електрическата машина да се аклиматизира преди въвеждането в експлоатация.

### 6.1 Затягане на накрайника (вж. фиг. 2)

- ▶ Завийте здраво накрайника за бъркалка [2-1] завършващ с резба M14x2 (размер на ключа 22) с въртене надясно към адаптера ErgoFix [2-2] (размер на ключа 19) и го затегнете с гаечния ключ.
- ▶ Пъхнете накрайника с прикачен адаптер ErgoFix в отвора на шпиндела на инструмента.

Настройка на работната височина виж глава 6.4.

### 6.2 Включване/изключване

 Дръжте електрическия инструмент винаги с две ръце: за дясната дръжка [1-2] и за лявата дръжка [1-7].

Превключвателят [1-3] служи като копче за вкл/изкл (натискане = ВКЛ, отпускане = ИЗКЛ).

#### Регулация на оборотите с бутона за включване (бутон за подаване на газ)

С бутона за включване [1-3] могат безстепенно да бъдат променяни оборотите в диапазонна настроен с бутона за регулация на оборотите.

#### Непрекъснат режим

Чрез натискане на бутона за включване [1-3] до ограничителя и едновременно натискане на копчето за фиксиране [1-4] се включва непрекъснатият режим. Чрез повторно натискане и отпускане на бутона за включване [1-3] непрекъснатият режим се изключва.

### 6.3 Електроника

#### Плавно задвижване

Електронно регулираното плавно пускане осигурява едно пускане на уреда без тласъци. По този начин също се предотвратява изпръскване на част от сместа от съда за разбъркване. Поради ниския задвижващ ток на машината е достатъчен бушон от 10 А.

#### Бутон за регулиране на оборотите

С помощта на бутона за регулацията на оборотите [1-5] те могат да бъдат настроени:

### MX 1000 RE EF, MX 1200 RE EF

|          |     |          |     |
|----------|-----|----------|-----|
| Степен 1 | 360 | Степен 4 | 520 |
| Степен 2 | 410 | Степен 5 | 580 |
| Степен 3 | 470 | Степен 6 | 630 |

Оборотите трябва да се настройват в зависимост от използвания накрайник и материала, който ще разбърквате.

#### Защита от претоварване

При екстремно претоварване на инструмента електронната защита от претоварване предпазва мотора от повреда. В такъв случай моторът спира и започва да функционира отново след облекчаване на натоварването. За повторното започване на работа инструментът трябва да се включи отново.

#### Константни обороти

Електрониката поддържа оборотите на въртене при натоварване почти константни; това гарантира равномерно разбъркване на материала.

#### Температурно зависима защита срещу претоварване

(ВАЛИДНО за модел MX 1200 RE EF)

При достигане на критична температура електрониката включва мотора на охлаждащ режим като защитна мярка от прегряване при екстремни натоварвания. Машината не може да бъде претоварена, тя функционира на намалени обороти. След ок. 2 минути охлаждане машината е готова за работа на пълни обороти.

#### Защита от повторно пускане

Вградената защита срещу повторен пуск предотвратява машината в състояние на постоянна работа да се стартира самостоятелно след спиране на захранването. За повторно включване електрическата машина първо трябва да се изключи и след това отново да се включи.

### 6.4 Прикачане ErgoFix

#### Настройка на височината

Работната височина на инструмента може да бъде регулирана индивидуално за изправен стоеж.

- ▶ Дръпнете втулката [1-11] до ограничителя в посока на инструмента и я задръжте [1-11] в тази позиция.
- ▶ Чрез дърпане на накрайника можете да извадите адаптера ErgoFix от шпиндела на инструмента. По този начин можете да



настроите пет различни работни височини. Всяка стъпка е 2 см. Максималното преместване е 8 см.

- ▶ Накрая отпуснете пръстена на адаптера ErgoFix [1-11] и проверете дали адаптера стои стабилно [1-10] в шпиндела на инструмента.

### Система за бърза смяна

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Почиствайте адаптера [1-10].
- ▶ Не смазвайте адаптера [1-10].
- ▶ Движете втулката ErgoFix [1-11] само когато инструментът е в покой.

Прикачането ErgoFix прави възможно лесното и бързо демонтиране на накрайника от инструмента.

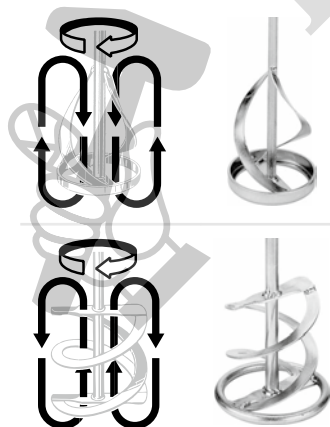
- ▶ Дръпнете втулката [1-11] до ограничителя в посока на инструмента и я задръжте [1-11] в тази позиция.
- ▶ Чрез дърпане на накрайника можете да извадите адаптера ErgoFix [1-10] от шпиндела на инструмента напълно.

### Смяна на накрайника

- ⓘ Адаптерът ErgoFix [2-2] може да продължи да се използва и след износване на накрайника.
- ▶ Поставете гаечния ключ [2-3] върху шестоъгълния край на накрайника [2-1] и чрез въртене наляво го отвийте от адаптера ErgoFix [2-2].

### 6.5 Накрайници за бъркалка

За разбъркване на различни смеси са подходящи различни накрайници за бъркалки от Festool, вижте каталога или в Интернет на: [www.festool.bg](http://www.festool.bg).



#### RS2

За бои за стена, дисперсни бои, обикновено лепило, лакове, битум, кал

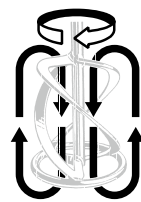
#### HS2

За лепила за плочки, кит за фугиране, хоросан, готова мазилка, цимент, кит за шпакловане, кит за изравняване



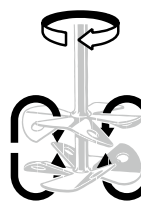
#### HS3R

За хоросан, бетон, цимент, мазилка от вар, лепило за гипсокартон, епоксидни смоли с кварц, битум, гъсти слоеве



#### HS3L

За гипсова мазилка, дисперсни бои, лакове, бои за стена



#### WS2

За бои, лакове, бои за стена, дисперсни бои, обикновено лепило, туткал, лепило за плочки



#### CS

За кит за шпакловане, кит за изравняване, гъсти материали, лепила

### 6.6 Прахоизсмукване

#### ⚠️ ⚡️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасни за здравето прахове**

**Нараняване на дихателните пътища**

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.

#### ⚠️ ⚡️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване, токов удар**

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

### Монтаж на изсмукването МХ-А

- ▶ ❶ Изтеглете пружината [3-1].
- ▶ ❷ Закрепете изсмукването МХ-А [3-2] към ръба на кофата.
- ▶ ❸ Закрепете засмукващия маркуч Ø 36 мм [3-3] (или Ø 27 мм) към изсмукването МХ-А.
- ▶ ❹ Свържете прахосмукачката [3-4].

## 6.7 Букса за мрежов кабел



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване при използване на електрическата машина с грешно електрозахранване.**

Бъркалката трябва да се използва само с еднофазен променлив ток с номинално напрежение от 220-240 волта/50-60 Хц. Машината е защитена с клас II срещу злополука от електрически ток съгласно стандарт EN 62841 и има вградено премахване на искрите съгласно стандарт EN 55014.

Преди пускане в експлоатация на инструмента, проверете дали данните на съответния модел отговарят на напрежението на мрежата.

При нужда мрежовият кабел може да бъде удължен по следния начин:

- Дължина 20 м, напречен профил 3x1,5 мм<sup>2</sup>
- Дължина 50 м, напречен профил 3x2,5 мм<sup>2</sup>

Използвайте само такива удължаващи кабели, които са предназначени за употреба навън и са съответно обозначени.

### Задвижване с електрически генератор (ЕГ) с вътрешно горене

- ⓘ Производителят на бъркалката не предоставя гаранция за редовната работа на бъркалката с произволен ЕГ.

Бъркалката може да бъде задвижвана с ЕГ, ако следните условия са изпълнени:

- изходното напрежение на ЕГ трябва винаги да е в диапазона 230 VAC ±10%, ЕГ трябва да е снабден с автоматичен регулатор на напрежението (AVA - Automatic Voltage Regulation), без този регулатор бъркалката няма да функционира правилно и може да бъде повредена!
- мощността на ЕГ трябва да е минимум 2,5 пъти по-голяма от тази на бъркалката (т.е 2,5 kW за MX 1000 RE EF, 3 kW за MX 1200 RE EF)
- при задвижване с недостатъчно мощен ЕГ оборотите могат да варират и мощността на инструмента да намалее

## 7 Техническо обслужване и поддържане



### ВНИМАНИЕ

**Никога не използвайте по някакъв начин повреден инструмент! (Повреда е и скъсан или пробит предпазител на бутона за включване или на затегателния пръстен на адаптера ErgoFix).**

- ▶ Оставете повредения инструмент да бъде ремонтиран в специализиран сервиз!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване, от електрически удар**

- ▶ Преди техническо обслужване и поддържане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



**Обслужване на клиенти и ремонт** само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

- Отворите за проветрение **[1-6]** на капака на мотора не трябва да се запушват.
- Инструментът се изключва автоматично, когато графитните четки са износени. За техническо обслужване инструментът трябва да бъде изпратен в сервиз.
- **Ние препоръчваме инструментът да се почиства редовно.** Отстранете прах, остатъци от разбърквания материал и друга мръсотия. Ако използвате почистващи препарати съдържащи разтворители могат да бъдат наранени лакираните повърхности или пластмасовите части на

инструмента. Ако използвате такива почистващи средства Ви препоръчваме първо да ги тествате на някое малко вътрешно място. Отворите за проветрение на капака на мотора не трябва да се запушват!

- **Смяната на четките, мрежовия кабел и т.н възложете да оторизиран сервиз.** При удар на инструмента е необходимо да се доверите на оторизиран сервиз, който да предотврати възникването на механични или електрически опасности.
- Опакованият инструмент може да се съхранява в сух склад без отопление, ако стаяната температура не пада под  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Разопакован инструмент може да бъде съхраняван само в сухо затворено помещение, където температурата не пада под  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  и където няма значителни температурни промени.

## 8 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно

изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

